

[Un pago inoportuno. Carta a Held (Epe)] (Punternvold)

León Trotsky

19 de diciembre de 1937

(Versión al castellano desde “[Un paiement inopportun]”, en L. Trotsky (P. Broué, dirección), *Oeuvres*, Tomo 15, septiembre-diciembre de 1937, Institut Léon Trotsky, Paris, 1983, página 414. Houghton Library (8521), carta a Held. Walter Held era el pseudónimo de Heinz Epe (1909-1942), un militante alemán que emigró en 1933 y residió en Checoslovaquia y luego en Holanda antes de establecerse en Noruega. Él y su compañera, Synnøve Rosendahl Jensen, fueron de gran ayuda para los Trotsky durante su estancia en Noruega.)

Estimado camarada Held:

Ayer recibí su carta del 13 de noviembre en la que me informaba de que había que pagar 1.090 coronas a la familia de Punternvold. Entiendo y aprecio enormemente los sentimientos filantrópicos de los juristas noruegos, pero han elegido un momento muy inoportuno. La nueva crisis económica hace que los editores y los periódicos estadounidenses sean más reaccionarios y menos generosos. Entiendo perfectamente la necesidad de saldar esta deuda de inmediato. Escribiré a mis amigos de Nueva York. Los derechos escandinavos de *Los crímenes de Stalin*¹ son, según constato, muy problemáticos, de lo contrario, se podrían enviar al Sr. Punternvold al menos como parte del pago.

En cuanto a Helge Krog², debo responder que, para un joven de menos de 30 años, un hombre de 40 es viejo, pero para mí, que me acerco a los sesenta, es joven. En cualquier caso, transmita a ese joven viejo, Helge Krog, mis mejores saludos.

Con vieja amistad

Su viejo Viejo

Edicions Internacionals Sedov

Serie: Trotsky inédito en internet y en castellano

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es

¹ *Los crímenes de Stalin*, en nuestras [Obras Escogidas de León Trotsky en español \(OELT-EIS\)](#) (Libros, folletos, panfletos, recopilaciones y otros materiales).

² El novelista de Helge Krog (1889-1962), quien había traducido fielmente *Mi vida* al noruego, había protestado con vigor e inteligencia contra la expulsión de Trotsky. Held había protestado porque Trotsky se refería a él como a un joven hombre, cuando se acercaba a los cincuenta años.